**Załącznik nr 5 do zapytania ofertowego nr 29*/POIR/CBR/2020-***

**Klauzula informacyjna dot. przetwarzania danych osobowych**

**Annex No. 5 to the offer inquiry No. 29/POIR/CBR/2020-**

**Information clause regarding processing of personal data**

**KLAUZULA INFORMACYJNA DOT. PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH**

**INFORMATION CLAUSE REGARDING PROCESSING OF PERSONAL DATA**

*Szanowni Państwo, Dear Sir or Madam,*

w związku z wprowadzeniem *Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE* (dalej: „**RODO**” lub „**Rozporządzenie**”) oraz wejściem w życie Ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych, niniejszym chcielibyśmy poinformować Państwa o zasadach przetwarzania przez spółkę Makarony Polskie SA z siedzibą w Rzeszowie (dalej „Spółka”), Państwa danych osobowych, które zostaną nam udostępnione w związku z przystąpieniem przez Państwa do postępowania w sprawie wyboru najkorzystniejszej oferty na wykonanie robót lub świadczenie usług na rzecz Spółki.

in connection with the implementation of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC (hereinafter: "RODO" or "Regulation") and the entry into force of the Act of 10 May 2018 on the protection of personal data, we would like to inform you about the rules of processing by Makarony Polskie SA with its registered office in Rzeszów (hereinafter "the Company"), your data personal data that will be made available to us in connection with your accession to the proceedings on the selection of the best offer for the execution of works or provision of services for the benefit of the Company.

Informujemy jednocześnie, że powyższe Rozporządzenie ma na celu ujednolicenie zasad ochrony przetwarzania danych osobowych na terenie Unii Europejskiej i weszło w życie z dniem 25 maja 2018 r.

We would like to inform you that the above-mentioned Regulation aims to harmonize the principles of protection of personal data processing in the European Union and entered into force on 25 May 2018.

**Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych**

**Information clause regarding processing of personal data**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 *Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE* (dalej: „**RODO**”) spółka pod firmą Makarony Polskie SA z siedzibą w Rzeszowie (dalej: „**Spółka**”) niniejszym informuje:

According to art. 13 para. 1 and par. 2 of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC (hereinafter: "RODO" ) a company under the name Makarony Polskie SA with its registered office in Rzeszów (hereinafter the "Company") hereby informs:

1. **Kto jest administratorem Pani / Pana danych osobowych?** Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest spółka pod firmą: Makarony Polskie SA z siedzibą w Rzeszowie przy ul. Podkarpackiej 15a, tel. kontaktowy: 17 875 30 10.

**Who is the administrator of your personal data?** The administrator of your personal data is a company under the name: Makarony Polskie SA with its registered office in Rzeszów at ul. Podkarpackie 15a, phone: 17 875 30 10.

1. **Dlaczego przetwarzamy Pani / Pana dane osobowe?** Spółka pozyskała i przetwarza Pani/Pana dane osobowe w związku ze złożeniem oferty w organizowanym przez Spółkę postępowaniu na wybór wykonawcy robót lub dostawcy usług bądź towarów, z którym zostanie zawarta umowa w tym przedmiocie (dalej „umowa realizacyjna”).

**Why do we process your personal data?** The company has obtained and processes your personal data in connection with the submission of an offer in the proceedings organized by the Company for the selection of the contractor or service provider or goods with which the contract will be concluded in this area (hereinafter the "execution contract").

1. **Skąd Spółka posiada moje dane osobowe?** Dane osobowe pozyskaliśmy bezpośrednio od Pani / Pana – w związku ze złożeniem oferty, o której mowa powyżej, w której treści zawarte są dane osobowe oferenta lub jego przedstawicieli będących osobami fizycznymi.

**Where does the Company have my personal data?** We have collected personal data directly from you - in connection with the submission of the offer referred to above, in which the personal data of the tenderer or its representatives being natural persons are contained.

1. **Jakie są cele przetwarzania przez Spółkę Pani / Pana danych osobowych?** Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą jedynie w celach niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, o którym mowa w pkt. 2 powyżej oraz wyłonienia najkorzystniejszej oferty, a w przypadku zawarcia z Panią / Panem lub reprezentowanym przez Panią / Pana oferentem umowy realizacyjnej – w celu wykonania tej umowy oraz umożliwienia realizacji wzajemnych praw i obowiązków jej stron, w tym dla potrzeb niezbędnych do utrzymania bieżącego kontaktu w powyższych sprawach. Dodatkowo, przepisy prawa mogą wymagać od nas przetwarzania Pani / Pana danych dla celów podatkowych, rachunkowych i sprawozdawczych.

**What are the purposes of processing your personal data by the Company?** Your personal data will only be processed for the purposes necessary to conduct the proceedings referred to in point 2 above and selecting the most advantageous offer, and in the case of concluding an implementation contract with you or the bidder represented by you, for the purpose of performing this contract and enabling mutual rights and obligations of its parties, including for purposes necessary to maintain current contact in the above matters. In addition, the law may require us to process your data for tax, accounting and reporting purposes

1. **Jaka jest podstawa prawna przetwarzania przez Spółkę Pani / Pana danych osobowych?** Podstawę prawną przetwarzania Pani / Pana danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. b) RODO – niezbędność dla wykonania umowy realizacyjnej stanowiącej przedmiot postępowania, o którym mowa w pkt. 2 powyżej oraz dla podjęcia niezbędnych czynności na Pani / Pana żądanie przed zawarciem umowy realizacyjnej.

**What is the legal basis for the processing of your personal data by the Company?** The legal basis for processing your personal data is art. 6 par. 1 lit. b) RODO - indispensability for the performance of the implementation contract being the subject of the proceedings referred to in point 2 above and to take the necessary steps on your request before concluding the implementation contract.

1. **Komu zgodnie z prawem możemy udostępnić Pani/Pana dane osobowe?** Pani / Pana dane osobowe mogą być udostępniane: (1) bezpośrednim doradcom prawnym i księgowym Spółki – na cele związane z zapewnieniem przez Spółkę wykonywania przez Panią / Pana praw i obowiązków wynikających z udziału w postępowaniu, o którym mowa w pkt. 2 powyżej oraz w przypadku zawarcia umowy realizacyjnej – w celu wykonania praw i obowiązków stron tej umowy, w tym na cele związane lub wynikające ze wzajemnych rozliczeń i roszczeń stron; (2) firmom audytorskim – na cele związane z badaniem sprawozdań rocznych z działalności Spółki; (3) firmie informatycznej, obsługującej (serwisującej) system teleinformatyczny Spółki; (4) wybranym instytucjom i organom władzy państwowej oraz organizacjom branżowym, w których Spółka jest zrzeszona - zgodnie z obowiązującym w Polsce ustawodawstwem; (5) Pani / Pana bezpośrednim doradcom (prawnym, księgowym, inwestycyjnym, itp.) – na Pani / Pana wyraźne życzenie.

**To whom we can disclose your personal data in accordance with the law?** Your personal data may be made available to: (1) direct legal and accounting advisors of the Company - for purposes related to ensuring by the Company that you exercise your rights and obligations arising from participation in the proceedings referred to in point. 2 above and in the case of an execution contract - in order to exercise the rights and obligations of the parties to this contract, including for purposes related to or resulting from mutual settlements and claims of the parties; (2) auditing companies - for purposes related to the audit of annual reports on the Company's operations; (3) an IT company servicing (servicing) the Company's IT system; (4) selected institutions and organs of state authority and professional organizations in which the Company is associated - in accordance with the legislation in force in Poland; (5) Your direct advisors (legal, accounting, investment, etc.) - at your express request.

1. **Czy będziemy przekazywać Pani / Pana dane osobowe do państwa trzeciego (spoza EOG) lub organizacji międzynarodowej?** Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej bez Pani/Pana zgody, przy czym możliwe jest przekazanie Pani/Pana danych do państwa trzeciego w sytuacji, gdy administrator poczty e-mail, z której Pani/Pan korzysta w kontaktach ze Spółką, korzysta z serwerów zlokalizowanych fizycznie poza EOG.

**Will we pass your personal data to a third country (non-EOG) or international organization?** Your personal data will not be transferred to a third country / international organization without your consent, but it is possible to transfer your data to a third country in a situation where the email administrator you use in your contacts with the Company, uses servers located physically outside the EOG.

1. **Przez jaki okres będą przechowywane w Spółce Pani / Pana dane osobowe?** Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane do czasu istnienia podstawy do ich przetwarzania – czyli w przypadku niezbędności przetwarzania danych do wykonania umowy – do czasu rozstrzygnięcia postępowania, o którym mowa w pkt. 2 (dotyczy podmiotów, z którymi nie zostanie zawarta umowa realizacyjna) albo przez czas wykonywania umowy realizacyjnej oraz czas niezbędny dla realizacji przez strony tej umowy wynikających z niej wzajemnych roszczeń (dotyczy podmiotów, z którymi zostanie zawarta umowa realizacyjna). W każdym wypadku okres przechowywania Pani / Pana danych nie będzie jednak krótszy, niż okres ustawowy wymagany dla przechowywania tego rodzaju danych.

**For what period will your personal data be stored in the Company?** Your personal data will be stored until the basis for processing - that is, in the event of the necessity of data processing for the performance of the contract - until the proceedings referred to in point 2 (applies to entities with which no performance contract will be concluded) or for the duration of the implementation contract and the time necessary for the parties to this contract to settle their mutual claims (concerns entities with whom the execution contract will be concluded). In any case, the storage period of your data will not be shorter than the statutory period required to store this type of data.

1. **Jakie przysługują Pani / Pan prawa w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez Spółkę?** W związku z przetwarzaniem przez Spółkę Pani/Pana danych osobowych przysługuje Pani/Panu:

* prawo dostępu do treści swoich danych, na podstawie art. 15 RODO,
* prawo do sprostowania swoich danych, na podstawie art. 16 RODO,
* prawo do usunięcia swoich danych, na podstawie art. 17 RODO (prawo to nie może pozostawać w sprzeczności z obowiązującymi w Polsce aktami prawnymi),
* prawo do ograniczenia przetwarzania swoich danych, na podstawie art. 18 RODO,
* prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych, na podstawie art. 21 RODO,
* prawo do przenoszenia swoich danych, na podstawie art. 20 RODO.

**What are your rights in relation to the processing of personal data by the Company?** In relation to the processing of your personal data by the Company, you are entitled to:  
• the right to access the content of your data, pursuant to art. 15 RODO,  
• the right to rectify your data, pursuant to art. 16 RODO,  
• the right to delete your data, based on art. 17 RODO (this right can not be in conflict with legal acts in force in Poland),  
• the right to limit the processing of your data, based on art. 18 RODO,  
• the right to object to the processing of data, pursuant to art. 21 RODO,  
• the right to transfer their data, based on art. 20 RODO.

1. W przypadku uznania przez Panią/Pana, iż przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO **ma Pani/Pan ponadto prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych**.

If you acknowledge that the processing of your personal data violates the provisions of the RODO, you also have the right to lodge a complaint with the President of the Office for the Protection of Personal Data.

1. **Czy musi Pani / Pan podać Spółkę swoje dane osobowe?** Podanie przez Panią/Pana niezbędnych danych osobowych jest warunkiem zrealizowania przez Spółkę celu, o którym mowa w pkt. 4 powyżej – tj. rozpatrzenia złożonej oferty i zawarcia oraz wykonania umowy realizacyjnej. Podanie danych ma charakter dobrowolny, jednakże konsekwencją nie podania danych jest brak możliwości wykonania przez Spółkę w sposób prawidłowy i kompletny czynności, o których mowa w pkt. 4 powyżej.

**Do you have to provide your Company with your personal data?** Providing by you / your necessary personal data is a condition for the Company to accomplish the goal referred to in point. 4 above - ie consideration of the offer submitted and the conclusion and execution of the implementation contract. Providing data is voluntary, however, the consequence of not providing data is the inability of the Company to perform in a correct and complete manner the activities referred to in point. 4 above.

1. **Czy Spółka będzie w sposób zautomatyzowany podejmowała wobec Pani / Pana decyzje lub prowadziła automatyczne profilowanie (np. z wykorzystaniem algorytmów)?** Spółka nie prowadzi zautomatyzowanego podejmowania decyzji oraz automatycznego profilowania danych osobowych. Przetwarzanie Pani / Pana danych będzie odbywało się zarówno w sposób ręczny jak i z wykorzystaniem systemu teleinformatycznego.

**Will the Company automatically make decisions or conduct automatic profiling in your case (eg using algorithms)?** The company does not carry out automated decision-making and automatic profiling of personal data. The processing of your data will take place both manually and with the use of an ICT system.

Przyjąłem do wiadomości:

I took the news:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data i czytelny podpis oferenta

Date and legible signature of the bidder